

# La Gazette des Chalets

Journal de l'Association du quartier Chalets-Roquelaine

## Le 31 du mois d'a-ôût... (bis)

**A**près un printemps un peu agité, l'été n'a pas été une période de relâche complète, malgré quelques fortes poussées thermiques.

Les membres du bureau ont été reçus le 20 juillet par le Maire de Toulouse, assisté de son adjoint chargé des sports. Nous avons rappelé notre constante revendication d'un gymnase partagé entre les collégiens des Chalets et les habitants des quartiers environnants et nous avons exprimé notre déception de voir que, sur la seule parcelle capable d'accueillir cet équipement collectif, c'est un supermarché qui était autorisé à s'installer. A l'appui de notre plaidoyer, nous avons présenté le bon millier de signatures réunies par la pétition.

En ce qui concerne le gymnase, Monsieur Pierre Cohen a fait valoir que la parcelle privée ne faisait l'objet que d'un simple bail qui ne pouvait donner lieu à une préemption par la mairie. Quant au supermarché, il nous a expliqué que l'état de la législation sur les surfaces commerciales de moins de 1000 m2 ne lui donnait pas les moyens de s'y opposer. Ces arguments juridiques sont certainement sérieux, mais ils ne nous empêchent pas de continuer à préférer un équipement sportif plébiscité par les habitants - l'enquête réalisée l'an passé l'a montré - à l'intrusion d'un commerce superflu. En tout cas, ils nous ont plutôt encouragés à peaufiner un recours contre le permis de construire que nous avons déposé devant le tribunal

administratif le 31 du mois d'a-ôût comme le dit la fameuse chanson de marins. L'association reste ainsi fidèle à sa vocation première : le combat pour la défense du cadre urbain des Chalets. C'est au cours de l'été également que les équipements nécessaires à l'installation de la Zone 30 ont été réalisés. Les emplacements choisis pour certains « coussins berlinois » laissent perplexes et la discrétion de la signalétique soulève quelques interrogations. Surtout, la mise en place des contresens cyclables que nous considérons comme une condition essentielle pour la réussite de l'opération n'est pas encore acquise. Mais la zone 30 - elle aussi attendue depuis longtemps - est en voie de réalisation. A nous d'en faire un facteur important de la tranquillité et de la sécurité du quartier.

Sur ces dossiers en cours, *la Gazette* vous en dit davantage et vous présente aussi les activités de cet automne. Notez déjà la deuxième édition du Musée d'un jour qui aura lieu le dimanche 13 décembre et, plus près, la visite du quartier suivie de l'apéritif de rentrée qui se tiendra place de la Concorde le samedi matin 17 octobre :

*Buvons un coup, buvons en deux  
À la santé des amoureux (bis)\**

Le Bureau

\* Vous pouvez écouter la chanson sur <http://www.youtube.com/watch?v=uRGMsFmoZjc>

## VISITE DU QUARTIER & APÉRO DE RENTRÉE

Samedi 17 octobre place de la Concorde  
à 9h30 pour la visite - à 11h30 pour l'apéro

### N°59 - Automne 2009

#### SOMMAIRE

- page 1 Au 31 du mois d'a-ôût ...  
Visite du quartier & apéro de rentrée  
page 2 Vie de quartier - Repas 2009  
page 3 Culture  
Théâtre : la Nuit et les jours  
Théâtre : avec le Collège  
Le Musée d'un jour  
page 4 Aménagement  
La guerre des enseignes profite-t-elle  
à nos caddies ? ...  
page 5 Quand la zone 30 piétine, les voitures  
attaquent ...  
page 6 Activités à la maison de quartier  
Le coin des lectrices  
page 7 Pub  
page 8 Brèves  
M. Rollet n'est plus - Louis Aigouy

Comité de rédaction pour ce numéro

A. BERNABE, I. BUNEL, C. DEFAYE,  
J. POUmarede, A. ROY, B. VERDIER.

Mise en page : I. Bunel - A. Roy

Relecture : C. Defaye - M-L Ichanjou - V.

Pertuzio

Courriel : [gazetteDchalets@numericable.fr](mailto:gazetteDchalets@numericable.fr)

7, bd Matabiau - 31000 TOULOUSE - Tél 05 61 62 23 67  
767196, tirage : 3000 exemplaires.

Impression TOP OFFSET - 81990 PUYGOUZON.

Directeur de la publication : A. ROY.

# Repas 2009



2



1

C'était le 19 juin, rue de la Concorde (1). Après l'apéritif, devant le café, trois orchestres ont animé la soirée : The Wizzy's et Osp Jazz Orchestra, deux orchestres de jeunes du quartier, et André Allé qui nous accompagne depuis de très nombreuses années.

Comme chaque année, sur la place, Clémence Isaure a surveillé les jeux d'eau (2).

La gastronomie conviviale se décline à l'infini : des tartes maison (3) ... aux chips volées (4).

Cette année, l'Association présentait sa campagne pour qu'un gymnase et non un supermarché s'installe en face du Collège des Chalets. 270 nouvelles signatures ont été recueillies ce soir-là. (5).



3



5

Cette soirée était la dernière du Petit Casino de la rue de la Concorde (6). Quelques heures plus tôt, les « épiciers formidables » avaient appris qu'ils devaient fermer le soir même.

Remercions une nouvelle fois tous les bénévoles qui ont permis de faire la fête, et tous les participants qui ont fait sa réussite.

Isabelle Bunel



4



6

## Théâtre : la Nuit et les jours...

La Maison de Quartier a accueilli deux événements théâtraux au mois de juin. D'abord, le samedi 13 au soir, Albert nous a proposé « la Première Nuit du théâtre ». Pour cela, il avait invité en première partie quelques compagnies amies qui nous ont régalés avec une lecture de Dino Buzzati, un extrait d'une pièce de Thomas Bernhard sur un sujet malheureusement d'actualité, la crainte de l'étranger, et une création originale et humoristique autour des rencontres amoureuses par Internet. La soirée s'est prolongée par un « Coup de foudre », l'histoire d'un médecin en mal de communication qui convoque le public pour lui dire son goût « des choses intimes » et lui raconte ses « succès » avec ses compagnes. Nous avons pu y reconnaître des visages que nous avons déjà vus sur scène à la maison de quartier. Le public du quartier n'avait pas



Albert

failli à son habitude et était venu nombreux pour applaudir les comédiens qui lui ont fait passer une soirée bien agréable. Ensuite, les 23 et 25 juin, l'atelier théâtre nous a transportés dans la

bonne ville de Curare pour nous faire assister à un événement de portée mondiale. En effet, la ville fêtait l'accession au patrimoine de l'humanité de sa miraculeuse eau de source, malgré les protestations du Dr Thomas et la présence de tanneries. À cette occasion, la télévision avait dépêché ses meilleurs journalistes et chroniqueurs pour présenter en « direct » les festivités. Alliant sérieux, humour et dérision et s'inspirant de textes d'Henrik Ibsen, de Jules Romains et de Guy Foissy ou de leur propre inspiration, les comédiens ont conduit un public ravi à la découverte de cette charmante petite ville qui gagne tant à ne pas être connue.

Florent Aubry



## Théâtre : avec le Collège

L'Association Chalets Roquelaine, et des jeunes du Collège des Chalets, ont présenté deux pièces originales le dimanche 14 juin après-midi.

Les jeunes du Collège faisant partie de l'Atelier théâtre ont eu le plaisir, en collaboration avec Madame Valérie Muller Feuga, de jouer les pièces dans lesquelles ils ont pu apporter largement leurs idées personnelles afin d'aboutir à un spectacle unique.

C'est ainsi qu'ont vu le jour : Drôme de Tambouille (présenté par l'Atelier théâtre du mardi) et Mystère ô Manoir (présenté



par l'Atelier théâtre du vendredi).

En espérant renouveler cette expérience, l'Association Chalets Roquelaine vous convie dès à présent à prendre contact avec Madame Muller Feuga au 06 11 96 51 18 pour organiser des séances les mercredis et les samedis à la maison de quartier.



## Le Musée d'un jour

Pour la deuxième fois, nous transformons la maison de quartier en musée, l'espace d'une journée, le dimanche 13 décembre. La première tentative en décembre 2007 avait connu un grand succès. Nous avons pu y voir : une moto 125 Monet-Goyon de 1937, la chaussure d'or de Just Fontaine, un livre de raison commencé en 1534 et tenu jusqu'en 1920, une robe longue des années 1900, les statuts du Moulin du Bazacle de 1557....

De quoi s'agit-il ? Vous avez tous chez vous des choses que vous aimez regarder et que vous pourriez offrir aux regards de vos voisins : tableaux, bibelots, vêtements, outils,

L'ASSOCIATION DU QUARTIER  
CHALET-ROQUELAINE  
vous invite à visiter

# le Musée d'un jour

Mais-y-ohne  
maite à gasterie !

Dimanche 13 décembre 2009 de 11 à 17 heures  
Maison de Quartier, 7 bd Matabiau  
Poëro vers trill - Renseignements 05 61 39 27 66

documents, collections, objets chargés d'histoire...

Alors vous les apportez à la maison de quartier le dimanche 13 décembre entre 9 et 10h accompagnés d'une petite note explicative. Pour faciliter le travail des organisateurs, nous vous demandons de vous inscrire au préalable auprès des commissaires de l'exposition, Annie Castex (05 61 99 27 06) ou Florent Aubry (museedunjour@free.fr), qui vous donneront toutes les informations nécessaires.

Le musée sera ouvert le même jour de 11h à 17h. Comme dans tous les bons musées, l'entrée sera libre et gratuite. Bien entendu, l'exposition - éphémère, elle ne dure qu'un jour - sera complètement renouvelée.

Bertrand Verdier

# La guerre des enseignes profite-t-elle à nos caddies? Pas sûr

**A**u cours des derniers mois, beaucoup d'arguments ont été avancés contre l'installation d'un nouveau supermarché au cœur du quartier des Chalets. Nous précisons ici le contexte des commerces alimentaires après avoir fait un tour, des Minimes à Jeanne d'Arc en passant par Arnaud Bernard. N'hésitez pas à nous signaler nos oublis et vos désaccords, nous en ferons état dans le prochain numéro de *La Gazette* (décembre).

Comment s'y reconnaître dans notre environnement commercial complexe ? (voir carte)

Les commerces les plus voyants sont des supermarchés, qu'on doit distinguer des supérettes, plus nombreuses et mieux réparties. "Un supermarché est un établissement de vente au détail proposant, en libre-service, des produits alimentaires et de grande consommation. En France, la surface est comprise entre 400 et 2 500 m<sup>2</sup>. ... On parle, en deçà, de supérettes et au delà, d'hypermarchés." (wikipedia). En principe, la rentabilité croît avec la surface. Il n'y a pas d'hypermarché dans notre "secteur\*", mais quelques supermarchés et beaucoup de supérettes.

Trois groupes de distribution alimentaire se font la guerre Casino, Carrefour et Lidl. Ils apparaissent - ou se cachent ?- sous des enseignes multiples qui sont souvent en concurrence :

- Casino, Géant, Petit Casino, Spar regroupent les magasins dépendant du groupe Casino (8 magasins dont 4 supermarchés).
- Carrefour Market (ex Champion), Carrefour City, Marché Plus, 8 à Huit, Proxi regroupent les magasins Carrefour, (6 magasins dont 2 super)
- Lidl, dernier venu et spécialisé dans le discount, plutôt implanté dans le reste du

département qu'à Toulouse, est connu sous une seule enseigne, mais dispose de 2 supermarchés dans le secteur et présente un projet de 1000m<sup>2</sup> aux Chalets, contesté par de nombreux habitants du voisinage.

On peut trouver quelques petites supérettes indépendantes rue Matabiau, bd des Minimes, bd d'Arcole.

Il y a encore des magasins traditionnels 2 boucheries rue de la Concorde, 6 boucheries-épicerie-primeurs à Arnaud Bernard et des petites épicerie (de nuit, parfois) qui se rapprochent plus des magasins d'alimentation traditionnels subsistant du côté des Minimes. D'assez nombreuses boulangeries-pâtisseries jalonnent les voies les plus passantes et le quartier Arnaud-Bernard.

On trouve aussi bien sûr des marchés de plein vent

- Le marché Cristal, tellement apprécié des habitants, rassemble 6 matins sur 7 environ 60 primeurs, 2 bouchers charcutiers-rôtisseurs, 1

ou 2 fromagers, un poissonnier, 1 vendeur de pain et jambons, etc.

- Le marché Arnaud Bernard, le samedi matin, regroupe environ 10 "petits producteurs" de primeurs, volailles, pain, miel, fromage, etc.
- Un autre marché s'installe le jeudi place du Marché aux Cochons.

Que gagnerait le quartier avec un supermarché de plus ?

- En ce qui concerne les besoins des consommateurs : les surfaces de vente cumulées des supermarchés de Jeanne d'Arc à la barrière de Paris dépassent 7000m<sup>2</sup> qui semblent suffire par rapport au nombre d'habitants. Si certains créneaux horaires sont bien fréquentés avec des caisses tournant à plein régime, tous les supermarchés connaissent des heures creuses pendant lesquelles une seule caisse fonctionne, parfois à la demande.

- L'éventail des marchandises et les prix : le chaland peut trouver du produit bio "de qualité producteur" aux produits plus standard et moins chers, en passant par les surgelés divers (avec une enseigne spécialisée avenue Honoré Serres) et jusqu'aux produits discount qui sont maintenant proposés par les trois groupes en

présence (on les trouve dans les rayons inférieurs des supermarchés non spécialisés).

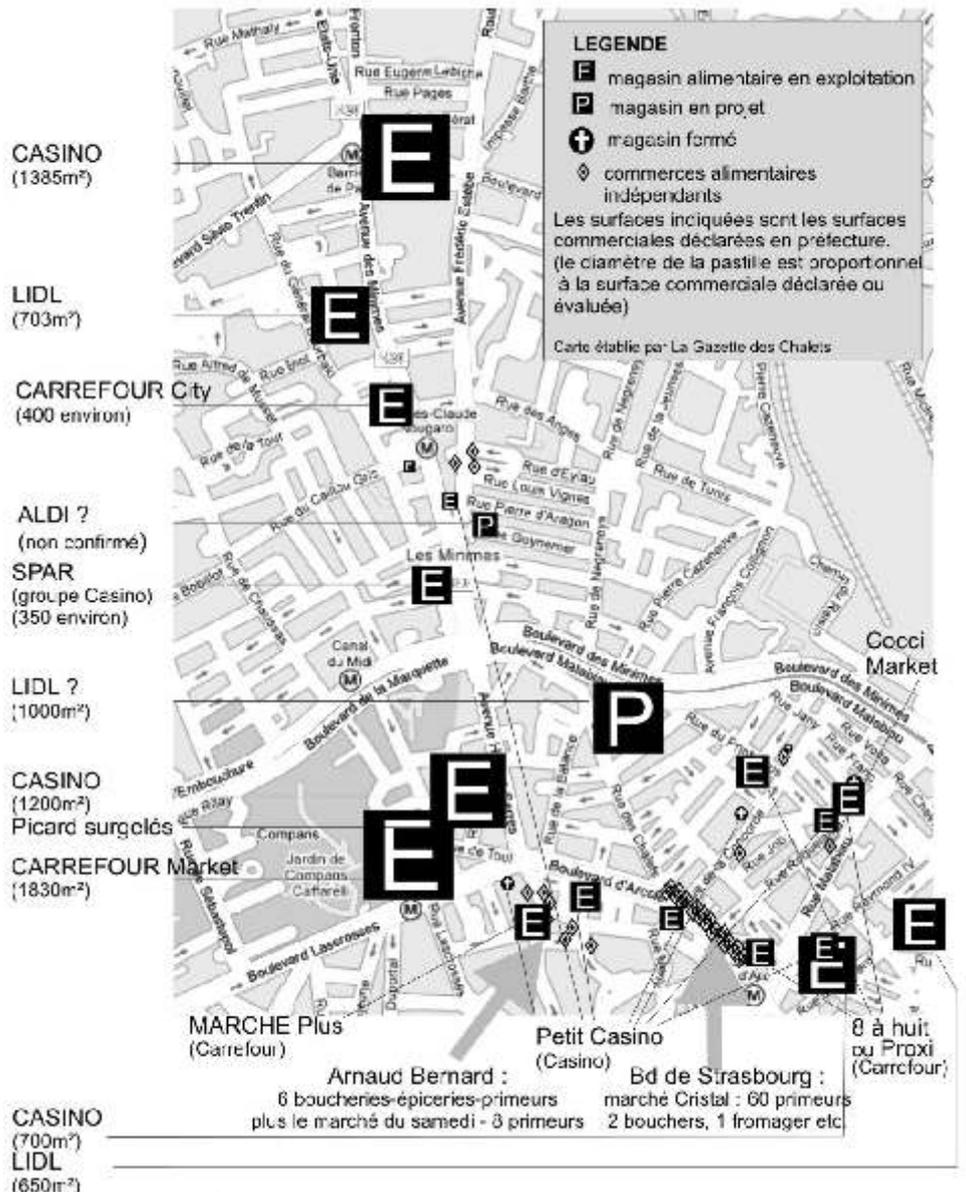
- En terme de proximité les supérettes, qui s'implantent plus facilement que les supermarchés, offrent un meilleur service.
- En ce qui concerne l'emploi induit, un discount de 1000m<sup>2</sup> emploie de 10 à 15 personnes (en direct) alors qu'un supermarché traditionnel en emploie environ trois fois plus. Sur le marché Cristal on compte à peu près 130 vendeurs sur une surface trois fois moindre.

La compétition entre les enseignes se fait bien évidemment au détriment des petits commerçants qui peu à peu disparaissent en même temps que le chômage augmente et que le tissu social s'appauvrit.

Alain Roy

\* Le "secteur", pas plus que le "quartier", ne peuvent correspondre à ceux définis dans la démarche "démocratie locale" mais à ceux définis par l'usage : pour faire ses "courses", aller chez le médecin, le coiffeur ou le dentiste. Le terme "quartier" n'est plus signifiant dans la mesure où il suffit de traverser le boulevard pour changer de quartier.

AMÉNAGEMENT



# Quand la zone 30 piétine, les voitures attaquent

**A**vec un mois de retard, mais conformément à l'usage pour marquer un début ou une fin de zone limitée à 30 km/h, des panneaux ont été placés en juillet et août à l'entrée du quartier en même temps que les coussins ralentisseurs, qualifiés de lyonnais ou berlinois. Les coussins lyonnais sont jaunes et enchâssés dans le bitume, ils sont donc réservés aux rues ayant été récemment réaménagées pour lesquelles on ne prévoit pas de faire prochainement des travaux. Les coussins berlinois, rouge et blanc, sont vissés dans l'asphalte et peuvent être déplacés facilement lors de travaux ultérieurs.

Au lieu de traiter le quartier d'une seule pièce, les services techniques ont préféré distinguer deux zones, séparées par la rue de la Concorde. Les rues adjacentes ont donc été considérées comme entrées ou sorties de zone 30, et ont bénéficié des fameux coussins ralentisseurs jaunes. Dans la zone située à l'ouest de la Concorde (Chalets-Balance) des coussins berlinois ont été vissés dans le bitume. Ils devraient être remplacés au fur et à mesure de l'aménagement des voies à grande circulation qui entourent le quartier, et pourraient laisser la place à des plateaux ralentisseurs quand ceux-ci seront agréés par l'Architecte des bâtiments de France (voir l'article dans la Gazette 58).

## Nos remarques

- En ce qui concerne les premiers aménagements

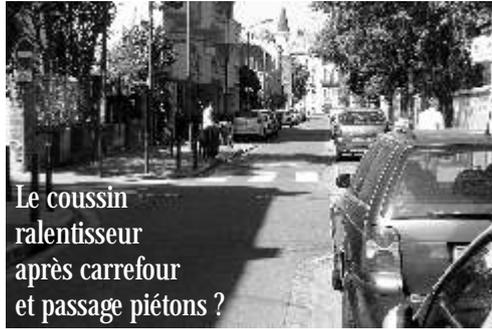
Le fait de traiter le quartier en 2 parties autour de la rue de la Concorde a amené à suréquiper certains carrefours alors que leur effet ne peut être que minime (Commissaire Philippe/Concorde par exemple).

Les panneaux sont souvent installés en hauteur sur des poteaux existants (Chalets et Concorde) et ne sont pas très visibles des automobilistes dont beaucoup n'ont pas changé leurs habitudes de conduite.

Il n'y a pas de panneaux de rappel zone 30 à l'intérieur du quartier, ce qui fait que la vitesse de circulation reste supérieure à la

vitesse autorisée et toujours menaçante pour les piétons et les cyclistes.

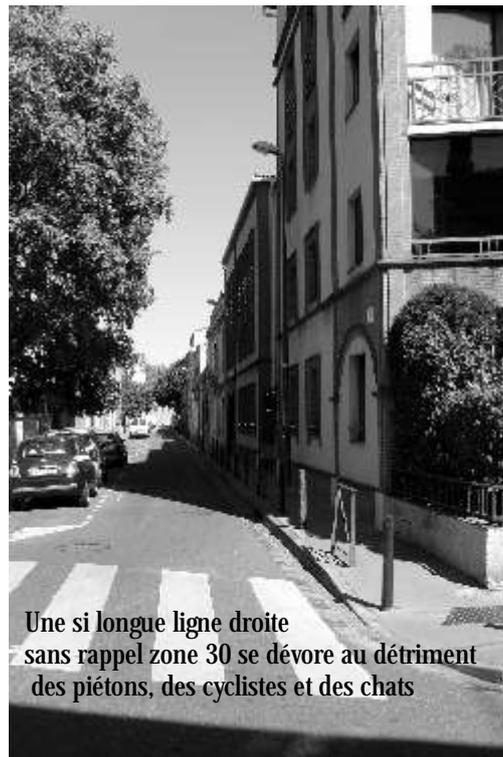
Le coussin ralentisseur, bien nécessaire pour



Le coussin ralentisseur après carrefour et passage piétons ?

tempérer l'ardeur des conducteurs rue des Chalets à l'approche du carrefour dangereux avec la rue Mérimée, a été placé après le carrefour alors que la logique (au moins la nôtre) aurait voulu qu'on le trouve avant le carrefour qu'il faut sécuriser.

Des coussins ralentisseurs supplémentaires -ou autres dispositifs comme des stationnements alternés de chaque côté de la



Une si longue ligne droite sans rappel zone 30 se dévore au détriment des piétons, des cyclistes et des chats

voie pour couper la perspective-semblent nécessaires pour casser la vitesse dans les rues longues à fort trafic (Chalets, Ingres, Printemps, Falguière, Concorde ...),

L'entrée de la rue de la Concorde aurait mérité un coussin ralentisseur pour confirmer l'entrée de zone 30, mais il y en a un, un peu plus loin, bien utile au

carrefour de la rue Claire Pauilhac.

La Petite rue Saint-Lazare pouvait être en zone 30 dès la place J. d'Arc et pas seulement depuis le carrefour avec la rue J.J. Bosc oubliée dans l'arrêté. La rue Saint-Orens figure bien sur l'arrêté mais n'a pas eu d'équipement.

- En ce qui concerne la suite des travaux Des mesures de vitesse devraient être effectuées et devraient aider à préciser les corrections nécessaires pour atteindre les objectifs de réduction du flux et de la vitesse des voitures.

Les aménagements pour les cyclistes et en particulier les itinéraires balisés vers les établissements d'enseignement ainsi que les doubles sens cyclables (pour lesquels le quartier doit servir de pilote pour l'ensemble du Grand Toulouse) sont définis actuellement par le Service Technique et seront installés ultérieurement.

- Pour l'instant, l'arrêté municipal interdit la pratique du vélo à contre sens dans toutes les rues du quartier\*, ce qui semble inverser l'esprit du décret du 30 juillet 2008 qui indique "toutes les chaussées [en zone 30] sont à double sens pour les cyclistes, sauf dispositions différentes prises par l'autorité investie du pouvoir de police" à partir de juillet 2010.

## • Calendrier des travaux

Pour conserver à la démarche la crédibilité nécessaire à l'adhésion des usagers, il serait préférable de réviser et diffuser le calendrier annoncé le 7 mai lors de la réunion avec les élus et les services techniques.

\* La rue Roquelaine, oubliée dans l'arrêté, est néanmoins en zone 30 d'après les services techniques, mais le panneau indicateur informe encore de la fin de la zone 30 côté place Roquelaine. C'est, pour l'instant, la seule rue du quartier à contre sens cyclable ; matérialisé depuis 2 ans, il permet aux cyclistes de circuler à contre sens si les automobilistes n'y stationnent pas.

A.R.



Où est le panneau zone 30 ?



rue Roquelaine : Et en vélo, vous faites comment à contre sens?

jour	heures	activités	contact	tél.
Mardi	21h-24h	Théâtre	F. Aubry	05 62 73 13 27
	18h30- 20h30	Taïchi Chuan ( <a href="http://yangjia.taiji.free.fr">http://yangjia.taiji.free.fr</a> )	A. Ullmann	06 80 70 13 79
Mercredi	14h-19h	Jeux de société (scrabble, bridge, etc.)	Jean Palus	05 62 72 82 94
	16h-18h	Bibliothèque &	A. Castex	05 61 99 27 66
	16h-18h	Permanence	A. Bernabé	05 61 62 65 37
Jeudi	18h30- 20h30	Taïchi Chuan ( <a href="http://yangjia.taiji.free.fr">http://yangjia.taiji.free.fr</a> )	A. Ullmann	06 80 70 13 79
	20h30-23h	Réunions plénières (débat)	C. Defaye	05 61 62 23 67
		ou Conférences	C. Defaye	05 61 62 23 67
		ou Œnologie	A. Roy	05 61 62 56 16
		ou Gastronomie	B. Verdier	05 61 63 80 15
		ou Rédaction Gazette	A. Roy	05 61 62 56 16
Vendredi	14h-19h	Jeux de société (scrabble, bridge, etc.)	Jean Palus	05 62 72 82 94
Samedi	9h45-11h15	Taïchi Chuan ( <a href="http://yangjia.taiji.free.fr">http://yangjia.taiji.free.fr</a> )	A. Ullmann	06 80 70 13 79
Dimanche	20h-23h	Théâtre (06 30 56 80 96)	Albert	05 61 62 05 70
Week-end		Fêtes familiales et animations exceptionnelles	C. Galey	05 61 62 41 69
				06 11 71 32 05

*Les chemins de l'exil* par G. Etchebarne et C. Mayor, Editions Empreinte.

Il faut absolument que ceux qui veulent mieux comprendre l'état d'esprit des émigrés lisent ce livre. G. Etchebarne et C. Mayor y ont rassemblé les interviews d'une douzaine d'émigrés vivant à Toulouse et arrivant de divers pays. Ces témoignages qui décrivent les conditions de vie dans les pays qu'ils ont fuis, les péripéties du parcours jusqu'en France et les difficultés pour se faire une place dans notre pays sont passionnants. Leur authenticité saisit bien plus que tous les articles de journaux, les émissions de télévision ou les œuvres de fiction, aussi documentés soient-ils.



La plupart n'ont plus supporté la dictature, au Laos, en Irak, en Géorgie où l'on est espionné, jeté en prison sans vrai motif, dépouillé, interdit de travail parce qu'on n'est pas du bon côté. D'autres ont voulu échapper aux traditions ancestrales qui font de la femme une marchandise que l'on marie sans lui demander son avis, qui la transforment souvent en esclave de la belle-famille, ou en victime des guerres civiles. Dans ces familles nombreuses, la petite fille

est souvent confiée à des oncles ou tantes et devient une servante méprisée de tous. Ainsi, il est interdit à l'Algérienne d'exercer un métier, elle est réduite aux tâches ménagères.

Les deux récits les plus marquants pour moi sont ceux de la Marocaine et de la Congolaise. La première est mariée à seize ans à un homme de quarante-huit ans divorcé et vivant en France. Elle est vite abandonnée à son tour

après avoir eu deux enfants. Elle réussira très difficilement à les faire venir en France pour leur éviter de vivre dans une famille où ils sont déjà vingt et sans argent car le code de la famille donne tout pouvoir au père, même s'il ne s'occupe pas du tout des

enfants.

La Congolaise Pemba nous émeut en nous parlant de sa mère, totalement dépouillée par sa belle-famille à la mort de son mari, parce qu'elle n'était pas de la même ethnie et qu'on la soupçonnait d'avoir jeté un mauvais sort à son mari, selon les croyances d'un animisme toujours vivant. Elle parle de la colonisation en termes positifs et négatifs. Positifs, car elle essaye d'unifier le pays en faisant pratiquer une seule langue, en améliorant les routes et les centres de santé. Négatifs, car elle a voulu remplacer les clans, sources de solidarités, par

la famille, elle a partagé le pays sans tenir compte des ethnies, elle a fait travailler les Congolais sans les payer, comme des esclaves, et le pétrole est venu tout envenimer...

Je vous laisserai découvrir les péripéties des voyages, les difficultés administratives pour obtenir des papiers. On y prend conscience de la désespérance que peut engendrer le parcours des Sans Papiers pour obtenir une carte de séjour, de l'importance pour eux d'un accueil aimable dans les administrations, de la solidarité de leurs compatriotes déjà installés ou des Français qui les aident à trouver un logement ou un travail.

Seul le Malien a préféré repartir pour être guide dans son pays, n'acceptant pas de vivre la misère des émigrés en France : chômage, précarité du logement, du travail, difficultés pour se faire soigner, cigarettes payées à l'unité, tentation de la violence. L'Algérienne le dit bien : « on est trimbalé sans savoir où on passera la nuit suivante ».

Tous ces émigrés donnent une leçon de courage. « Il n'y a pas de situations désespérées, dit l'un d'eux, il n'y a que des hommes qui désespèrent des situations ».

Mais que de souffrances dans notre monde, par attachement aux coutumes ancestrales, par soif du pouvoir, de la richesse.

Colette Defaye

**Les Fines Bouches**  
cours de cuisine et de pâtisserie

[www.lesfinesbouches.com](http://www.lesfinesbouches.com)  
19 rue de Quéven  
06 28 72 56 40

Jean Michel  
**BODORVSKI**  
Professeur de piano et compositeur  
11, rue Henri DOUVILLE - 05 61 99 33 01

**ARCHIPEL**  
Cours et stages d'arts plastiques enfants, ado, adultes  
Expositions, soirées...

8, rue Jany - 05 34 41 14 99  
[www.archipel-toulouse.fr](http://www.archipel-toulouse.fr)

**INSTITUTO CERVANTES**  
Centre officiel de l'Espagne

Instituto Cervantes Cours - diplôme - activités culturelles - bibliothèque

31, rue des Chalets - 05 61 62 80 72  
[difusion@cervantes.es](mailto:difusion@cervantes.es) <http://cervantes-toulouse.fr>

**ORDIS'COURS**  
Centre de formation INFORMATIQUE

Agencé par l'Etat  
50% en impôts

Installation  
Dépannage  
WiFi et Internet  
Cours à domicile  
du Lundi au Samedi

05 81 83 00 26 05 63 02 25 81

**ISEG**  
TOULOUSE

14, rue Claire Pauilhac  
31000 - TOULOUSE

Tel: 05 61 62 35 37  
[www.toulouse.iseg.fr](http://www.toulouse.iseg.fr)

**ÉLECTRICITÉ**  
 Installation - Dépannage - Rénovation  
 Interphone - Alarme  
 Entreprise PEREZ  
 16, rue Saint-Papoul - Tél / fax : 05 61 62 76 67

**ATV CONCORDE**  
 Installation antennes TNT satellites  
 Dépannage / vente TV-VIDEO  
 Canal Sat / Numéricable  
 57, rue de la Concorde  
 05 61 62 85 14

**ARTISAN PEINTRE**  
 ENDUIT ET PEINTURE NATURELS  
 (CHAUX, TERRE, PATINE)  
 PEINTURE TRADITIONNELLE  
 REVÊTEMENTS DE SOL - TAPISSERIE  
 Devis gratuit  
 DANIEL BOUSQUET 06 19 92 65 12

**ASSURANCES**  
 Allianz  Roland GIRAUD  
 Emmanuel TAFFOREAU  
 Particuliers - Professionnels  
 44 rue Roquelaine 05 61 62 34 09

**MGTS MUTUELLES DE FRANCE**  
 L'ÉCHANGE, L'ENTRAIDE, LA RÉCIPROCITÉ  
 70, Boulevard Matabiau  
 0810 131 111 - n° azur  
 (prix d'une communication locale)

**AXA ASSURANCES**  
**UAP ASSURANCES**  
 J.-M. et P. GARRIGUES  
 Agents généraux  
 37, Bd Matabiau - Tél. 05 62 73 62 73

**LA CAVE SPIRITUELLE**  
 vins, champagnes, spiritueux, produits régionaux  
 www.cave-spirituelle.com  
 21, place Arnaud Bernard  
 05 61 22 64 55

**CARLIT IMMOBILIER**  
 Marie-Denis Farge & Bertrand Pezet  
 Agents immobiliers associés  
 FNAIM  
 1 place de la Concorde  
 05 34 41 64 10  
 info@carlit.fr

**Fabien Laborde**  
**Tapissier**  
**Décorateur**  
 05 62 73 35 35

**Christophe**  
 Boulangerie fine  
 25, rue de la Concorde  
 31000 TOULOUSE  
 Tél/fax 05 61 63 68 65

**ENCADREMENTS-BEAUX ARTS**  
 La qualité au meilleur prix  
**ART & CADRES**  
 20, av. Honoré Serres  
 05 61 62 99 64

**"Le Fanaron" restau-traiteur**  
 05 61 63 71 68  
 24 rue Saint-Honest - 05 61 63 71 68

**L'Atelier de Béatrix**  
 Tapisserie d'ameublement  
 Réfection de sièges  
 Couture d'ameublement  
 Tissus d'ameublement  
 10, rue du Printemps  
 31000 Toulouse  
 Tél. 05 61 62 85 34  
 06 15 15 26 50

05.61.62.34.50  
**Concorde**  
**Optique**  
 2, Bd d'Arcole 31000 Toulouse

HÛITRES, CHARCUTERIE, FROMAGES ET VINS  
**LA BADIANE**  
 ÉPICERIE FINE & DÉGUSTATION  
 PRODUITS ARTISANAUX  
 EXPOSITIONS PERMANENTES  
 31, rue de la Concorde tél/fax 05 61 13 68 50

**BOUCHERIE - CHARCUTERIE**  
**TRAITEUR**  
 chez Christian et Rose  
 35 rue de la Concorde  
 05 61 62 47 70

**CHRISTOPHE VIARGUES**  
**COIFFEUR**  
 54 bis rue de la Concorde  
 9 à 19 h - jeudi 21h30  
 Tél : 0 561 625 641

**AGENCE TOULOUSAINNE**  
 Vente, Gestion et Expertises  
 immobilières  
 FNAIM  
 72, rue de la Concorde  
 05 61 62 05 58  
 agence-toulousaine@wanadoo.fr

**PRESSING VAISSIERE**  
 36, rue de la Concorde  
 05 61 62 97 73

Et si vous écriviez,  
 vous aussi, dans  
**La Gazette des Chalets?**  
 gazetteDchalets@numericable.fr  
 05 61 62 23 67

**PAPOTAGES**  
**LIBRAIRIE-PAPETERIE-JOURNAUX**  
 Travaux Photo- Carterie- Photocopie  
 Jeux de grattage - Confiserie  
 Cartes de bus et téléphone  
 Tous les jours de 7 à 19h30 - dimanche de 7 à 13h30  
 2 bd d'Arcole - 05 61 62 54 24

**Cabinet du Printemps**  
 TRANSACTIONS IMMOBILIERES  
 EVALUATIONS - GESTION  
 Françoise BERGUA  
 Expert Immobilier  
 06 08 57 99 88  
 18 rue du Printemps - 05 61 62 70 07  
 cabinetduprintemps@wanadoo.fr

**TABAC - PRESSE - LOTO**  
 31, rue de la Concorde  
 DESCOUENS Christian  
 lundi au vendredi de 7h30 à 19 h  
 samedi de 8h à 19h  
 05 61 62 51 92

**Concorde Immobilier**  
 Transactions Estimations  
 Marie-Bande GARRI  
 46 rue de la Concorde  
 05 61 62 66 50 - 06 09 99 93 93  
 www.concorde-immobilier.net

**DIETETIQUE**  
 PRODUITS BIOLOGIQUES  
 PRODUITS DE LA RECHERCHE  
 EN NUTRITION ET BIEN-ÊTRE  
**L'ALIMENT NATUREL**  
 28 Boulevard d'Arcole  
 31000 TOULOUSE

**CAFE Le Père Pénard**  
 1, rue des Chalets  
 à partir de 18h  
 05 61 63 81 82

**ORPI**  
**CABINET DALAS**  
 Administration de bien  
 Syndic - Location - gestion - vente  
 Agence immobilière - 9, rue Falguière  
 05 61 63 49 49 - dalas@orpi.com

**AUX 6 OS D'OR**  
 Toilettage d'animaux  
 chouchoutage de vos chiens, chats,  
 cochons d'Inde... par une diplômée  
 qualifiée, de 10 à 19 heures  
 05 61 63 71 92  
 18 rue de la Concorde

**LEADER BOX**  
 L'HÔTEL DU STOCKAGE  
 Vous manquez de place ?  
 Louez un box individuel de 1 à 20 m²  
 13, rue des Chalets - 05 34 41 62 62

**Restauration d'antiquités**  
 meubles, objets d'art  
 Jean-Marc STAMBAK  
 28, rue de la Balance - 05 61 62 22 11

**Causeries**

*Égalité entre hommes et femmes, où en est-on aujourd'hui?*

avec Cl. Lartigue, directrice régionale du Centre d'Information des droits des femmes et des familles, et G. Vassal.

Jeudi 19 novembre 20h30 à la maison de quartier.

*D'Espagne au Portugal par les chemins de Saint-Jacques*

J. Pailhas présentera son périple ibérique le samedi 28 novembre à 16 h à la maison de quartier.

**La Badiane n'a pas disparu**

Elle vous offre toujours ses excellents produits en charcuterie et fromages, une possibilité de dégustation sur place, mais de l'autre côté de la rue de la Concorde, au 31, à la place de l'esthéticienne.

**Cooking Traiteur**

Fabrice ouvre son établissement fin septembre au 59 rue de la Concorde (à l'emplacement des Napolitaines qui a déménagé rue Saint-Honest). Déjeuner-dîner en terrasse - Vente à emporter - Prestations à domicile.  
06 16 40 52 37.

**EF Foundation**

Recherche familles d'accueil bénévoles sur Toulouse et sa région souhaitant accueillir un/e jeune lycéen/ne étranger/e et lui faire partager son quotidien pendant un week end, des vacances scolaires, 3 mois, 6 mois ou 1 an!

EF Foundation for Foreign Study, organisme international à but non-lucratif, a pour vocation de faire découvrir les différences culturelles à travers un échange

éducatif et humain grâce aux lycées et aux familles françaises.

S'ouvrir à d'autres cultures, aller vers l'inconnu, nouer des liens personnels qui peuvent se transformer en longues amitiés, voilà la volonté de ce programme.

06 17 94 90 29 (M. Subra).

**Masseur Kinésithérapeute**

Rééducateur D.E.

Thérapie Manuelle C.E.G.M.A.

ROPITEAUX Stéphane s'installe au 19, rue de la CONCORDE

- 05 61 57 17 95 - 06 08 88 51 59

stephane.ropiteaux0871@orange.fr

**Réouverture de l'ABC**

Après 2 ans de travaux (presque terminés), le *cinéma du quartier* a rouvert le 25 septembre. 3 jours de fête, 3 salles, salle d'exposition, centre documentaire...

<http://www.abc-toulouse.fr>



**Monsieur Rollet n'est plus.**

Monsieur Rollet nous a quittés brusquement, comme il le souhaitait, en mai. Il fut un des animateurs de la Maison de quartier. Lorsque le Club des bridgeurs s'est créé, il s'est proposé pour faire profiter de ses compétences les participants. Cela n'a duré qu'un temps car les bridgeurs de notre association le faisaient un peu enrager par leur laxisme, l'atmosphère bon enfant, amicale, éloignée du sérieux des équipes de tournois.

Il était venu également animer une de nos causeries en racontant sa captivité et ses cinq évasions durant la guerre de 39-45. Il en avait fait un album très bien illustré qu'il avait gentiment offert à notre bibliothèque, et il nous invitait souvent à aller chez lui voir le petit musée qu'il y avait organisé.

Il avait participé à notre manifestation « Des livres et des châtaignes », présentant des souvenirs de guerre et en particulier le casque de son oncle, tué à la guerre de 14-18.

Il tenait beaucoup au devoir de mémoire et veillait à la restauration et à l'entretien du monument aux morts de la place Roquelaine.

Merci à M. Rollet pour sa contribution à la vie du quartier.

Colette Defaye

**Louis Aigouy.**

Figure familière et discrète de notre quartier, il s'était installé rue Ingres dans les années 70 avec son épouse. Ils étaient tous deux journalistes à *La Dépêche du Midi* au lendemain de la guerre; il y avait fait une carrière remarquable en gravissant tous les échelons jusqu'au poste de secrétaire général.

A sa retraite, il cultiva son goût et ses dons pour la peinture, principalement dans l'atelier de Christian Schmidt. Il a exposé surtout dans la région et à Paris, et aussi à Saint-Laurent-d'Olt d'où il était originaire.

Après son grand copain Charles Mouly disparu au printemps, il est mort le 12 août et laisse à ses nombreux amis le souvenir d'un homme d'une grande clarté d'esprit, équitable, plein de bon sens, sensible à l'art et modeste. Nous pensons aussi à son épouse, décédée auparavant.

Henri Félix

On lira une très jolie présentation du peintre par lui-même sur <http://www.louisaignouy.com>

# Venez nous rejoindre

Je souhaite adhérer à l'Association du quartier Chalets-Roquelaine.

Je joins un chèque de 15 € (cotisation ordinaire) ou de 20 € (cotisation de soutien ouvrant droit aux activités décrites page 6).

A envoyer au siège :

Association du quartier Chalets-Roquelaine,  
7, boulevard Matabiau - 31000 TOULOUSE

Nom : \_\_\_\_\_  
 Prénom : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_